

大清光緒廿七年
辛丑三月十三日

The "Penang Sin Poe" 號四十一百五千一第 Chinese Daily News.

占五張每售零元二十費寄并年全埠外元十年全元一月每報本閱賜君諸

檳城新報

印三拜禮牌門號二十三百二及號十三百二號八十二百二第街中在設開館本

Printed and Published by Lam Seng Hooi at the Criterion Press, Nos. 228, 230 & 232, Beach Street, Singapore.

英一千九百零
一年五月一號

延請課讀 ○啓者茲有西人欲延請先一位課讀福建道州人選充之在學可謂到本館...
不奉公館捐錄接延請司理告白 ○啓者我廣福同人於客月三十日下午...
諸務孔繁非得 明哲之人綜理其不足因感咸宜爰擬延請司理一位以統辦埠中...
多金以應經費爲切爲荷此佈 庚子年十一月初一日 廣福等公啓

盒庄羅知招售 ○敬啟者本廠於去夏由叻聘到名手製造頂上十二色盒庄羅知...
無欺登錄虎標爲記倘蒙 諸商翁光顧請到中街老萬全內敝廠相商當即格外廉宜...
光緒二十六年六月廿四日 檳城全驅號羅知廠謹白

論俄約應歸併和約

嘗謂國者一國之人之所公而君者主宰之亦不得以天下自私也一國之土地一國之財貨有時君權不得而操之者民權可從而伸之非民權之必欲叛君權而實民權之可以輔君權之不足也民之所以用其權非用以私天下用以公天下也土地者天下之所公存則國民之榮失則國民之辱榮辱之間所以生耻心也耻之生也不得不有呼籲不得不有號哭不得不有奔走馳驅其心無他其言亦無他天下存心人莫不諒之則吾民用其權而保土地正吾君藉民之權以伸其權之時也土地者 祖宗之所創垂而吾民所寄寓焉者也失土地則失人民其甘心報顏背吾君事他人乎不然則謀所以保土地者要不可不大告天下也夫大告天下則大公無私可知也以大公之言告吾君吾君不能不聽其意以大公之言告各國各國不能不察其理今日之國民阻立俄約者蓋斯旨也俄約之立也其不列和約十二款內詎得謂之公約哉非公約則中國不能認則各國不能認今和約者各國之所公而俄與有利俄於和約外復有所謂約者一或而兼利未可也使俄可兼利則有所謂中俄之約者豈無所謂中英之約豈無所謂中法之約豈無所謂中德中日等約中國而可於和約外而與俄國立約也則亦可於和約外而與各國立約是東三省之土地可失而全國之土地亦次第俱失也此和約外又有俄約中國萬不可從也俄於和約外而復立一約使各國不尤而效之則俄獨兼利各國之心所不甘使各或而亦效俄之於和約外又有俄約各國亦萬不可從也俄約而爲中外所不從則其自私自利也夫以人得而爭之爭之而必出於公而俄無辭而各國無辭則俄約歸入和約併議是也東三省之退兵與京畿一帶之退兵有以異乎無以異也退京畿一帶之兵而入和約退東三省之兵而不入和約是理乎無是理也既無以異既無是理則東三省撤兵一節本無甚奇但於和約第十二款內京畿一帶退兵一節中增入東三省字樣而已在俄國不得越公追在各國不能違公論在中國不能不講公理各該公訂之和約而於退兵一節漏載東三省三字是爲一誤中國於和約內而追詢何以漏載東三省是爲一誤各該之誤不致有心而既見有東三省之約若不歸入和約併議是也有心之誤矣中國之誤不才有心而既有俄約若不力辯歸入和約併議是有心之誤矣是故併議之策情至順理至明義無差也斯舉也蓋吾民之所以大告天下而全權大臣之也藉吾民大告天下至公無私而保我土地之權以求伸於吾君吾君然也以求伸於各國各國然之是在我全權大臣之一定成敗而已自公阻俄約之電分馳於各省督撫而兩湖兩廣均殷殷以輿論爲可憑其兩廣致杭州之士民一電尤危言而悚論嘉國民之公天下也則各省督撫必以俄約歸併和約爲然從可知矣西報近日已數論俄約簽字人心震動搖而國民之大恐大懼也得陳電謂俄押緩畫等語則聖意必以俄約歸併和約爲然又可知矣然而此議無人發而發之國民國民有言之之權無行之之權必呼籲號哭奔走馳驅於各省督撫各省督撫與有保土地之責必思所以迺全權之心而求助於各國之仗義則事必有濟民權所以保土地也民之心至此亦可爲天下所共諒也

南非電音 ○二十九號勞打來電云探聞南非高林士達地方有英義兵二十五名屯紮彼處忽爲的八四百名襲擊該義兵竭力抵禦戰至八點鐘之久以路遠無援藥彈漸罄而隊中傷亡已有十四名之多敵人復乘勢猛擊該兵進

售出酒蜜標頭狗



啓者本號由歐洲自辦上等狗頭標烏酒白蜜來棧出售其酒氣味清香且能補血氣壯筋骨茲將標頭印出倘蒙諸商翁賜顧請細認此標為記庶不致誤謹此佈聞

啓者本號代理德國保安公司資本德銀六百萬目專保屋宇家私棧房貨物無火燭之虞倘有失慎賠償快捷諸尊光顧請移玉到士庫街第十三號門牌集安號樓上面商價甚相宜此佈

啓者本號代賣噴喉各貨所費甚廉諸君如有貨物要售請到士庫街萬裕興對面第五十二號門牌相商特此佈聞

保險告白

NORTHERN ASSURANCE COMPANY HERM. JENSEN & CO. AGENTS.

啓者本公司代理英國保險公司資本銀三百萬金磅專保屋宇棧房貨物家私等件無火燭之虞倘遇不測賠償迅速諸君賜顧請至士庫街三拾五號門牌才號面議保費極廉特此佈聞

茲本號由歐洲自到各貨列明于左 機器水 鐵器水 各款樹乳 大小罐頭 錫罐頭 各款清涼水藥料 洗滌劑 雪文藥 呂宋索 辟疫藥水 各色漆及油 鐵扇 帆布 駱駝毛 皮帶 樹乳布圍及各貨甚多不能盡錄 諸君光顧請到義興街二十八號門牌內相商價甚相宜此佈

清光緒二十五年九月初三日 再者茲有新到新式掛輪十隻馬力火車全副 又掛輪八隻馬力火車全副發售該火車可為英較錫礦之用 諸君合意者請到義興街門牌第二十八號敝舖相商價甚相宜特此佈聞

吳德志再啓

巧藝問世

啓者本館住大門樓第二零八號門牌價甚廉相宜倘婦女不便惠臨請到士庫街門牌九號可也兼有辨麗到 英國 花旗 鑲牙樹膠牙科全副器具 上好牙掃 藥料牙粉 發行價甚相宜 諸君光顧者請即惠臨此佈

荷蘭美威實杞酒發兌

啓者本公司由歐洲辦到頂上委實杞酒久已遠近馳名 諸君凡經採沽者莫不交口稱揚其善蓋此酒係選擇精料名手製成氣味甘美清香大異常品飲之不徒消渴生津潤顏暢氣且能調陰補元氣除百病社諸邪經驗多年並非虛語倘蒙 諸君惠顧請到士庫街門牌第二拾七號本公司面商此佈

啓者本公司開在檳城士庫街門牌第三拾四號於西一千八百八拾五年七月拾號紀錄存案遵照一千八百八拾六年 國家所定保安章程辦理專保輪船來往各貨物保費甚相宜倘蒙諸商翁惠顧請移玉到本公司面商可也謹此佈聞 茲將本公司第十六屆所舉總理協理各員芳名臚列於左

- 協理 林錦用翁 鄭大平翁 蔡有格翁 陳謙溫翁 謝有義翁 林長輝翁 許如琢翁 楊玉吉翁 林文賴翁 林山河翁 謝敦厚翁 謝德順翁 楊維岳翁 林錦祥翁 陳錦慶翁 總理謝德泰翁 管銀吳寬量翁 律師曹眼及律示 乾元公司謹白

啓者本館現由歐洲辦到頂上避疫藥水及帆布標手標紅毛灰各物甚多來抵招售貨既精妙價亦廉宜 諸君光顧者請到廣東街利昌樓本號面議是幸此佈

長城利公司各貨出售

本號自到頂上酒標蜜酒 檳招售此酒俱揀選頂上 大麥製成全無藥品配製凡 沽飲者能止渴生津補脾壯 體免致有腹痛生寒之虞本 廠經在英京賽會得賞金牌 三個 諸君光顧請向各號 或酒館採買便是此佈

啓者本號由法製辦到亦白勿蘭基公司自製頂上女人標萬連池酒來檳欲廣銷場故特降價招售蓋此酒經在歐洲消流百有餘年所有沽飲者莫不極口稱揚氣味甘美不徒止渴生津且能調補陰陽培元氣除百病久已馳名諸君光顧者請到港仔口街九十五號門牌敝號相商 特此佈聞 并將價數列明每箱并餉銀十二元每箱餉銀不在內九元 零售每支價銀一元一角可向港仔口捷成號及錦裕春號便足

本號自到頂上牛標牛乳油來檳招售此油 係選擇 頂上牛 乳製成 非有別 物配製 諸君 光顧者 請認標頭為記庶不致誤特此佈聞

本號自到電 火機器風琴 及留聲機器 聲音響亮與 人話無異 光顧者請到 敝號相商價 甚相宜

長城利公司各貨出售

本號自到頂上酒標蜜酒 檳招售此酒俱揀選頂上 大麥製成全無藥品配製凡 沽飲者能止渴生津補脾壯 體免致有腹痛生寒之虞本 廠經在英京賽會得賞金牌 三個 諸君光顧請向各號 或酒館採買便是此佈

本號自到頂上牛標牛乳油來檳招售此油 係選擇 頂上牛 乳製成 非有別 物配製 諸君 光顧者 請認標頭為記庶不致誤特此佈聞

本號自到頂上牛標牛乳油來檳招售此油 係選擇 頂上牛 乳製成 非有別 物配製 諸君 光顧者 請認標頭為記庶不致誤特此佈聞

本號自到頂上牛標牛乳油來檳招售此油 係選擇 頂上牛 乳製成 非有別 物配製 諸君 光顧者 請認標頭為記庶不致誤特此佈聞

惟向經手是問與敝號無涉特此聲明免致後誤此佈 光緒辛丑年花月初十日 棉蘭與盛號謹啓

博林立賭與劫發人而素博一敗地不敢空手而歸... 官血流如泉仍恐不死復欲投網... 擬開織局... 粵省商人劉某具稟善後總局...

聖聖事竊維海防事起議和議戰... 聖聖事竊維海防事起議和議戰... 聖聖事竊維海防事起議和議戰... 聖聖事竊維海防事起議和議戰...

工部局舉立局員告白... 特字曉諭諸色人等知悉... 本局內由來投票舉立茲經票舉商人謝君德泰...

西醫玉甫吳光琛福壽堂大藥房... 敬啟者余自幼在福州濟世大醫院學習西醫... 光緒廿七年三月初七日

工部局舉立局員告白... 特字曉諭諸色人等知悉... 本局內由來投票舉立茲經票舉商人謝君德泰... 光緒廿七年三月初七日

房主理... 光緒庚子年十二月十九日... 拍賣當舖各物告白... 敬啟者茲將西一千九百零九年...

津沽消息... 天津三十號消息云張燕謀閣學已由滬回京... 各報現其留意撫拾中國人主見以期行事合於衆心...

記絕命詞... 京師新聞彙報云庚子仲夏拳匪構變... 宮闈震驚自夏徂秋迄未定局卒至聯軍直入小醜潛踪百萬生靈同遭塗炭...

乞骸歸里... 廈門水師提督一缺關係緊要非老成宿將不能勝任... 望素著旋又欽派為全台欽差大臣督辦台北各處防務...

匪魁就獲... 去歲惠州府屬土匪之亂官軍征勦三時潰散... 省清回縣屬之前山地方詎為線工偵悉密報於水師提督...

賭敗尋死... 番禺石岐鄉古某以種植果木為生前業... 日前附近某園田佃丁某甲承園主命往省城果欄收取果賬...

閱報聲明 ○啟者本館新聞紙貨價頗昂期附張自丙申年六月拾一日起除禮拜外逐日分派送閱 諸君閱者全年每份一元六角...

點石齋告白 ○本齋承印華英文字已有餘年馳名各埠蒙諸商翁惠顧源源而來是以精益求精故不惜工本從英國採辦印字裁紙各機器並...

工部局禁載水機告白 ○特字曉諭諸色人等知悉亞逸逸倒倫水機流水於今日起逐夜由六點鐘起至晨早六點鐘止及由上午十點起至下午...

建置華人病房捐緣續啟 ○啟者緣我埠前年所患痘疹核疫之症被公班衙工部局搜拿森嚴偷該屋患斯症致亡者將屋內貨物焚化并禁止...

各款柴船船料招售 ○啟者本號住高樓仔門牌第三號自製各款柴船出售列明 檳仔加四母 點馬松杭 檳仔牙及各色有柴俱有人通材...

代理洋面保險告白 ○啟者敝號代理香港宜安保險有限公司業於去月十五日起保洋面火船裝載貨物運往各埠倘遭不測賠償快捷是...

啟者本公司代理連德亦亦勝拔及頂上舊庄兒鳥標寶杞酒在檳發售此酒馳名已久凡英郵船及各商輪並天下著名酒樓公館均有採...

國民報告白 ○是報以昌世界之公理振國民之精神為主半月一冊體例分爲八門一社說二時論三叢談四外語五紀事六來文七譯編八問答...

來稿照登 ○啟者本埠亞逸逸淡創建 佛殿從甲午年至今皆蒙四方善男信女到寺傾囊樂助實無使僧人在外募捐刻聞又有遊僧假冒本...

製造兼修理各款鐵器告白 ○啟者敝號現有辦到車床并器具等物甚多凡欲做大較米較車路銅鐵諸器皿以及修理火船車路等物均能製造...

此衛生聖藥也專治陽事不舉腦經失力四肢疲倦胃不消化並諸般氣虛血弱等症不論男婦凡艱於子嗣或勞神過步者服之最適其宜服法...

白鹽招賣 ○啟者本公司自辦安南及包庄吉寧等處烏白食鹽俱選精潔實賤依時有無明告不敢廢混慮鼎以圖射利致貽魚目混珠之誦特設...

啟者本公司代理維勝及維申字號頂上各種之針縫車連來本埠發售茲將各車價目列明 計開 手轉縫車全副每架現市三十五元...

啟者本號有頂上大小機器鐵管及水鏢放水筒出售貨精價廉童叟無欺 諸商翁欲沾...



請到土庫街集安後尾本號相商此佈 光緒乙未年六月十八日牙比律律師公司謹白

退無路不得已遂降於敵人云云據言該兵之奮勇如此雖敗猶榮也○又云之京必多利亞南方之鐵路有英軍戰運病人之火車一輛爲人毀其車不能行駛云○三十號電云聞總理基知那所派之先鋒隊在必打士目北向之處突乘敵軍不備襲破其營其七人俘四十一人并獲彈子四萬八千五百顆糧車牲口甚多雖屬小勝亦足使敵人震懾也

英京電音 ○三十號勞打電云英商名摩美者現已盡數售買利壽輪船公司之船業經定議開該商向欲購買多艘自創一輪船局以收海上利權至其欲走向何方則尚未悉云○又云英議員加連滿昨在議院答某君之問云英國駐上海之兵政府並無裁減之意但將欲天津及威海衛處之軍器爲裁省以節費用而已

德京電音 ○三十號電云德皇聞本國富商明基在島卑里教新闢之地爲十人戕害一事按昨報誤譯其地名爲烏基里因特更正 現特電派駐華海之巡洋艦一艘名漢沙者立即駛往該處查辦其事云云

出巡巨費 ○歐亞各國除中國而外其君主及太子親王等時有出狩各屬與乎修聘遊歷他國之事藉以觀政省俗而資見聞誠善舉也亦要舉也然其自行旅費途送自備之費固已不貲所到之國迎賓館使其費亦巨雖有大小王與太子分有等差亦不能稍示其儉禮尚往來固如是也茲聞錄數則以概其餘即以本屆英太子往澳洲之行英政府備費廿五萬磅另修飾座駕輪船三萬四千磅途中備費二萬磅澳洲政府亦備供應十五萬磅其各處宴娛賓之費尙不在內此不過因女帝賓天未久每事畧從其儉否則尙不止此也又若先女帝在位甚久出狩甚多每次所費未及細列獨以去年狩接爾景蘭島時政府開銷十三萬磅該島迎送之費約近倍之至若商民抱忠愛之誠設宴迎駕爲皇一人開銷者則有威爾士酒店一萬磅此外開銷諸商共計約在二萬五千磅之譜此不過計其大者餘則小民張燈設彩不能核也又前年俄王遊歷法國政府費去五兆零五十萬佛郎合各大臣及諸商爲王所設之慶會約十二兆至十五兆佛郎之譜又近日暹羅王至巴黎法政府亦費千餘磅復自比利時時特稅一火車迎之至巴黎其稅項七十二磅又在巴黎稅一大酒店爲賓館費四百磅另修飾座駕架一百六十磅又備暹王膳飲及王第與諸陪員之膳共二百五十磅又供其隨侍十七人日用五十磅另稅馬車各雜項一百二十磅暹王復遊法國威些路及季利士兩處其費共二百八十磅復在巴黎專稅一火車往遊夏符地方六十磅法之待選尙如此然尙謂法人特買其心也

衡具奏再請將本年各省鄉試展至明年補行云云惟未奉有明文是否准遂 命允施行尙不得而知也○又聞各該公使現擬請將直隸山西浙江三省停止鄉試此外如山東四川兩省其有開教各州縣亦請一律不准與試云云然則今日中國考試一項固已難言也

龍池攪勝 ○友述泉州同安縣屬距白礁一里許有龍池巖巖之中有濯龍池相傳宋帝丙遜荒時曾居此池濯身因以爲名池之中一水潔潤清淺可鑿其池中物尤有可異者有一種沙蟹八腕二整方殼團圓與常蟹無異惟其殼色通紅似已炊熟者試取其一而剖之則腹內空洞無一物祇有數滴水腥氣而已合而放之則又再沉再浮宛在水中中央矣又有一種沙蝦其體段亦與常蝦無異惟以手指持之則虛其表而已中無所有也其色之紅似較蟹爲鮮光澤可愛放之則仍鼓鬚躍足而去聞該處居人言自昔相傳此二物爲帝丙食餘之品棄之池中至今其種猶蟬聯不絕云此語爲理所不可信然友人言之鑿鑿似不爲無因姑錄之亦以見天地之大固無奇不有也

局議例登 ○西四月二十二號本坡工部局會議之期是日到會者爲首座夏里碧君護衛司范士敦君西商峇得里君不到者不來實格君一員 第一段將前屆所議各件重行宣讀批准施行 第二段首座起言刻下已推舉西人非立士爲本局理事人并兼辦東洋車馬車注冊事務又照本局二百八十二條章程非立士君有代本局借入款項之權云云各員聞議皆爲欣許遂將以上各節當堂註列冊內以昭核實 第三段首座又云近因水源竭竭中飲沐頗艱現已派本局教火水龍在金光峇汝地方抽汲清水入大水喉內以散注埠中并將設法不許將此水畧有汚以濁碍飲食矣各員亦同聲讚美之 第四段首座復將本埠客寓規條之草稿交公閱并云容日刊印分送再行訂期會議以刪改之以期盡善云云 第五段首座又云現有人稟乞本局求在中路及峇打刺士兩處築圍參牛乞爲俯許所請等語隨將原稟交閱既而護衛司范士敦君起論其事首座復言以爲宜准其請峇得里君贊成之員遂將稟批准 第六段首座又云現據非立士及委路兩人稟請付名入本局積存項內亦將原稟交閱以憑各員可否隨稟准其請峇得里君贊成之員遂將稟批准 第七段首座又云前暗探總差非里亞士身故時總巡捕官符本局士工爲之司理葬事現其應給之工金尙未交出宜由本局代向總巡捕官討問云云各員皆然其說令即照辦 未完

大清光緒廿七年 辛丑三月十四日

The "Penang Sin Poe" 號五十一百五千一第 Chinese Daily News. 占五張每售零元二十費寄并年全埠外元十年全元一月每報本閱賜君諸

英一千九百零一年五月二號

Printed and Published by Lim Seng Hooi at the Criterion Press, Nos. 228, 230 & 232, Beach Street, Penang.

延請講書 ○啓者茲有西人欲延請先生一位講讀福建音如有人願充此任者可到本館面議自得其詳每日工課并每月辛俸若干候當面陳此佈 光緒廿七年三月初四日 本館代啓

平章公館捐錄延請司理告白 ○啓者我廣福同人於各月三十日下午二點鐘在平章公館開會公議延請司理一員以統轄中事各舖戶樂善不倦喜助諸務孔繁非得一明哲之人綜理其不足因應咸宜爰擬延請司理一位以統轄中事各舖戶樂善不倦喜助多金以應經費爲切爲荷此佈 庚子年十一月初一日 廣福等公啓

盒庄羅知招售 ○敬啟者本廠於去夏由叻聘到名手製造頂上十二色盒庄羅知糖花發售貨真價實童叟無欺登錄虎標爲記倘蒙 諸商翁光顧請到中街老萬全內敝廠相商當即格外廉宜以副惠顧之雅意也特此佈 聞 光緒二十六年六月廿四日 檳城全羅號羅知謹白

論報記再展試期事

中國自唐宋而降即以詩賦文章取士於是乎科甲一途爲士子進身之地上以此求下以是應天下翕然從風焉蓋千百

年於茲矣 國朝定鼎燕京沿有明舊制以八比五言爲考校真才之具自小試而鄉試而會試無不於是定去取焉由是而出幸方隅入居臺閣亦即以是爲陞遷之路而階之既久雖明知其弊而亦無可如何所養非所用所用非所學

議時達變者胥與詬病之隱憂之而特以 國家定制所在大典所貽必非臣下所能妄議亦遂與習而安之而終無人焉

更張而改革之也戊戌變政之時 詔天下各省各府各州縣建立學堂以養士子講求實學以濟時艱乃改八比爲策論

以漸圖革舊維新之法行之未及數月而又推翻一切於數月中所爲舉爲廢者悉以復其舊而八比一項亦既廢而復興

自此而中興考試之事又取裁於八比五言而不可易矣然自此而中興考試之八比五言雖不可易而天下之爲八比五

言者已漸知其無用將有不期廢而自廢之勢矣洎乎己亥十二月有庚子 恩科之詔天下士子之從事於八比五言以

求一試者又因是而勃然以興驟然以起幾不減於戊戌以前之概乃自庚子五月北方拳匪之亂震驚 宮禁蹂躪京師

而庚子 恩科已不克舉行天下士子之欲求一試者至是亦皆嗒焉若喪夫失所望矣兩江總督劉宮保知時事之不可

支而試期之不可廢也乃彙權事變務合機宜具摺入奏請以 恩正兩科於本年辛丑八月並行補試以節糜費以惠士

林意至善也乃何以和議梗阻大局未定北京時勢至今尙在不可知之數和款之定議何期聯軍之撤退何日蓋幾幾乎

有不能自主之勢由是以言則本年補行鄉試之舉猶在可行不可行之間也昨日本報有再展試期一則畧言東南督撫

近又聯銜具奏再請將本年各省鄉試展至明年補行云云此事雖屬風聞亦不爲無見其果有是奏則開按時勢

之言而爲今日所不可無之事也夫以今日而言鄉試其爲不足重輕之舉苟稍涉世事有心時局者即無不知之無論其

非所用也即其間有足用者亦誰爲用之誰得而受用之自捐例既開仕途日雜沿至於今擁擠之患已不可究極其前數

一年之登科發甲而至今猶散處窮鄉僻壤寂寂無聞者當不可以勝計是則此 所試者既置之不用而今日之急急於一試

者又將誰用乎既不用矣則試之而未見其益不試之亦未見其損徒以糜 國家之庫款奔走天下士已耳然則今日

中國之試固爲不急之務矣緩之三年緩之五年可也再請展緩之舉其爲益於 國家不淺也

英京電音 ○三十號勞打電云日前下議院議增稅各事現俱批准照行獨於煤稅一條諸員意見多有歧異

請須另行酌議糖稅一欸先是據庫務大臣起士覓治在下議院云加抽英屬各埠之糖入口稅一事其大局已定不宜再

行更議以免窒礙等語各員遂照前議施行云云○西五月一號電云兵部大臣波羅的力在下議院宣說云現計英屬香

港石叻毛里嶼三處之守兵皆以調用印度兵爲妥否則用英軍以鎮守之方爲合宜也

南非電音 ○一號電云日前在阿蘭治河東南方見仗之英兵現聞已拔隊向阿里華律地方進發軍前并驅行

所俘之人三十名又携有難民八百人另牲口六萬六千三百頭云

澳洲電音 ○西五月一號電云現英太子行旌已臨西澳洲之亞巴爾地方查其座駕輪阿非亞於禮拜日已

與護駕兩快艦分線先行緣該兩艦之煤一時用盡故不能追隨座駕也

檳城全羅號羅知謹白

碌碌子稿

英一千九百零一年五月二號